

Quelques avancées, mais de nombreux chantiers restent ouverts

Suite au rapport d'une commission d'experts sur le bilinguisme rendu public à l'automne 2018, le Gouvernement bernois avait inscrit le renforcement du bilinguisme dans ses objectifs de législature et défini en juin de l'an dernier 26 mesures stratégiques pour atteindre ce but. Une année après le lancement des travaux concrets par la Chancellerie d'État, mandatée pour mettre en œuvre les mesures, un premier bilan a été tiré. Le Conseil-exécutif, qui constate des avancées dans plusieurs domaines, le juge positif. Il relève toutefois que «de nombreux chantiers restent ouverts». Certains projets ont par ailleurs pris du retard, en raison notamment de la crise sanitaire liée au coronavirus.

Soutien financier pour «Le Journal du Jura», au nom du bilinguisme

Parmi les mesures déjà réalisées, le rapport de la Chancellerie d'État mentionne la création d'un logo et d'une identité bilingue utilisée systématiquement par l'administration depuis janvier. Le canton s'est aussi engagé avec d'autres acteurs pour la mise en place d'une signalisation bilingue sur l'autoroute de contournement de Bienne qui, depuis son ouverture, n'était dotée que de panneaux en allemand.

Par ailleurs, le Conseil-exécutif indique avoir décidé de soutenir financièrement *Le Journal du Jura*, via la souscription de 100 abonnements annuels. Ces derniers doivent permettre de «diffuser la presse quotidienne francophone dans l'administration». «C'est également une manière de soutenir le seul quotidien francophone basé dans le canton de Berne: il donne une visibilité à la vie politique, économique, culturelle, sociale et sportive en français, encourageant ainsi le bilinguisme dans le canton», justifie le Conseil-exécutif.

Pour le reste, beaucoup de mesures sont encore en travail. Le rapport mentionne par exemple des projets pour renforcer les échanges linguistiques scolaires. Dans le domaine de la formation toujours, le canton souhaite agir au niveau des filières bilingues, en octroyant des ressources supplémentaires aux écoles pour mener des projets pédagogiques.



Développer les filières bilingues et les échanges linguistiques à l'école obligatoire fait partie des objectifs poursuivis.

ARCHIVES KEY

Les attentes exprimées par le Forum du bilinguisme et l'association BernBilingue suite à la publication d'une étude ce printemps sur l'enseignement bilingue dans le canton de Berne – et qui invitait notamment ce dernier à en faire davantage au niveau tertiaire ainsi qu'à l'école obligatoire – seront intégrées aux réflexions. Les hautes écoles du canton travaillent par ailleurs à la création, pour l'automne 2020, d'une plateforme nationale de tandems linguistiques pour les Hautes écoles suisses.

Dans l'administration, la stratégie 2020-2023 du personnel devra permettre d'améliorer les compétences linguistiques du personnel cantonal (via des tandems linguistiques et des cours de langue). La proportion de collaborateurs francophones (qui s'élève à environ 8% actuellement) devrait également augmenter ces prochaines années. La création d'un prix du bilinguisme dans la culture, ainsi que d'un prix du bilinguisme économique est toujours à l'étude.

Enfin, parmi les mesures attendues mais freinées par le coronavirus figure le développement du bilinguisme hospitalier. Le travail se poursuit toutefois, notamment à l'Hôpital de l'Île, au Centre hospitalier Bienne et à l'Hôpital du Jura bernois, promet la Chancellerie.

Pour rappel, une enveloppe de 100 000 fr. a été allouée pour la mise en œuvre des mesures en 2020. Les moyens seront doublés en 2021 avant d'atteindre 300 000 fr. par an dès 2022. **CLR**